

HLAD, VB-IR 2008, r. Steve McQueen (96 min, anglicky / české titulky). Věznice Maze v severním Irsku, rok 1981. Situace mezi odsouzenými z řad irské republikánské armády (IRA) a dozorcí se začíná vymykat kontrole. Bobby Sands, vůdce vězňů, vyhlásí generální hladovku. Téměř sedmítýdenní hladovka se zapsala do krvavých dějin britsko-irských vztahů a rozdělila společnost na ty, kteří v irských věznicích viděli obyčejné teroristy, a na ty, pro které se stali novodobými mučedníky. **HUNGER, GB-IR 2008, dir. Steve McQueen (96 min, English / Czech subtitles).** Maze Prison in Northern Ireland, 1981. The infamous H-Block leader, Bobby Sands, pursues various tactics to help his fellow Republicans to re-establish their political status. In order to create real change, Bobby leads a Hunger Strike to protest for special category status for Republican prisoners.

V HLAVNÍ ROLI JÁ, IR 2008, r. Ian Fitzgibbon (87 min, anglicky / české titulky). Mark je neúspěšný herec, klarinetista a životní ztroskotanec. Nemá z čeho zaplatit nájem, přítelkyně ho opustila a na psa právě spadla uvolněná polička. Mrtvý pes má však být jen první z řady obětí nešťastných nehod v Markově bytě. Za po-

moci přítele Pierce situaci řeší tak trochu nestandardním způsobem a mrtvolu jednu po druhé odklízí. **A FILM WITH ME IN IT, IR 2008, dir. Ian Fitzgibbon (87 min, English / Czech subtitles).** Director Ian Fitzgibbon crafts this darkly comic tale of a dissolute scriptwriter and a dejected actor who become unwittingly drawn into a hopelessly complex web of murder and deception. Meanwhile, as the hapless victims of fate wage a valiant battle to take control of their bizarre situation, their gruff landlord makes an already tense situation absolutely unbearable.

MILOŠ FORMAN: CO TĚ NE-ZABIJE..., ČR 2009, r. Miloslav Šmíd-majer (100 min, česká verze). Život oscarového režiséra Miloše Formana zachycený v novém celovečerním dokumentu. Miloš Forman zde poprvé otevřeně hovoří o svém soukromí a filmové kariéře. **MILOŠ FORMAN: WHAT DOESN'T KILL YOU ..., CZ 2009, dir. Miloslav Šmíd-majer (100 min, Czech version).** Even though several documentaries have already been made about Milos Forman, he is still a well of inspiration and excitement that has not gone dry. Milos Smidmajer has again returned to this exciting and larger-than-life

character to catch a glimpse of his current life and way of thinking.

NA SEVER (Nord), NO 2008, r. Rune Denstad Langlo (78 min, norský / české titulky). Tloušťik Jomar kdysi býval úspěšný atlet, pak se ale nervově zhroutil a uzavřel se před celým světem. Film popisuje Jomarovu cestu za synem, jehož nikdy nepoznal. Při dlouhém putování potkává podobně zmatené a osamělé jedince, jako je on sám. Každé nové setkání dodává Jomarovi sílu jet dál. **NORTH, NO 2008, r. Rune Denstad Langlo (78 min, norský / české titulky).** Robust Jomar was once a successful athlete, but he shut himself off from the rest of the world after suffering a mental breakdown. The film uses gentle humor to portray Jomar’s journey to see a son whom he has never met. Along the way, he meets other individuals who are just as confused and lonely as he. Each new encounter gives Jomar the strength to carry on.

HRANICE OVLÁDÁNÍ, USA-ŠP-JAP 2009, r. Jim Jarmusch (116 min, anglicko-španělsko-francouzsko-japonsky / české titulky). Neznámý muž přistává na letišti

v Madridu a postupně jsou mu předávány rozkazy vedoucí k pravděpodobné vraždě. Nájemný zabiták, který si v každé kavárně objedná vždy dvě espresa, se připravuje na velkou akci, přičemž jen tušíme, kdo je jeho hlavním cílem. **LIMITS OF CONTROL, USA-SP-JAP 2009, dir. Jim Jarmusch (116 min, English-Spanish-French-Japanese version / Czech subtitles).** A lone man with no name travels the Spanish countryside meeting mysterious people for coffee and collecting information. What are his intentions and what does he write down on the flaps of match packs?

COCO CHANEL (Coco Avant Chanel), F 2009, r. Anne Fontaine (105 min, francouzsky / české titulky). Životopisný film režiséry Anne Fontaine se zaměřuje především na mládí legendární Coco Chanel, její život v sirotčinci, pokusy o zpěv před špalírem podnapilých vojáků, kurtizánské neúspěchy, částečné útočiště u Étiennea Balsana. **COCO BEFORE CHANEL, F 2009, dir. Anne Fontaine (105 min, French / Czech subtitles).** Several years after leaving the orphanage to which her father never returned for her, Gabrielle Chanel finds herself working in a provincial bar both. She’s both a seamstress for the

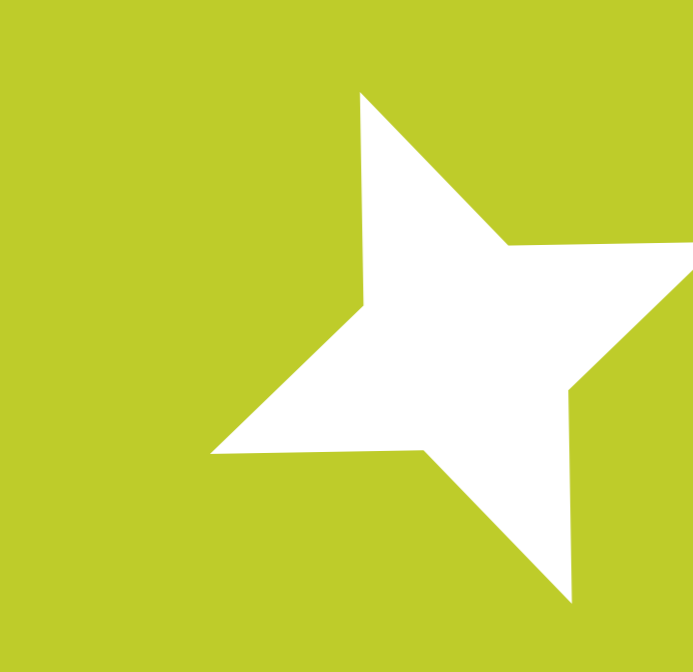
performers and a singer, earning the nickname Coco from the song she sings nightly with her sister.

PROTEKTOR, ČR 2009, r. Marek Najbrt (100 min, česky / anglické titulky). Riskantní hra o kariéru, cit, lidskou důstojnost a nakonec o život v temných časech Protektorátu. Rozhlasový reportér Emil Vrbata a herečka Hana jsou manžele. Píše se rok 1938, atraktivní Hana slaví první úspěchy ve filmu, je obětována ctiteli. Emil žalíří. Německá okupace a začátek války obrátí jejich životy naruby. **PROTECTOR, CZ 2009, dir. Marek Najbrt (100 min, Czech / English subtitles).** A risky game about career, emotions, human dignity and life in the dark time of the Nazi Protectorate. Czech radio reporter Emil Vrbata is married to an attractive actress Hana. It’s 1938, Hana is a successful actress surrounded by many men. Emil is jealous. The German occupation and beginning of WWII turns their lives upside down.

DUŠE PAULA GIAMATTIHO, USA 2008, r. Sophie Barthes (101 min, anglicky / české titulky). V melancholické komedii zastihneme Paula Giamattiho coby divadelního herce v okamžiku existenciální krize. Na základě

Vodíčkova 41 (pasáž Světozor), tel.: 224 946 824, e-mail: info@kinosvetozor.cz **www.kinosvetozor.cz** Telefonické rezervace - 608 330 088 - pondělí až pátek 10:00 - 17:00 Bar a pokladna kina otevřirají: všední dny 12:30, víkendy 10:30. The bar and the box office open: mo - fri at 12:30, weekend at 10:30 am Wi-Fi Hot Spot non-stop

PROGRAM 1. 10. – 14. 10. 2009



KINOSVĚTOZOR
arthouse
...jednička s hvězdičkou



1. 10. - 5. 10. DER FILM 4. Dvacáté výročí symbolického pádu Berlínské zdi bude jedním z leitmotívů festivalu německy mluvících filmů DER FILM. Jeho čtvrtý ročník proběhne od 1. do 7. října na obvyklých místech – v pražských kinosálech Aero a Světozor. Dvacet hranyých snímků a již tradičně silně obsazená sekce dokumentárních filmů nabídnou podnětný pohled na nedávnou minulost i přítomnost, se všemi klady i traumaty, očima filmařů z Německa, Rakouska a Švýcarska. Program v kině Aero připomene unikátní kolekci snímků německého poválečného studia DEFA. **DER FILM 4.** The fourth edition of the German Language Film Festival, DER FILM 4 will take place in Světozor between October 1st and 5th. Feature length films and documentaries produced in Germany, Austria and Switzerland will be introduced, many of them reflecting on the 20 years after the fall of Berlin Wall. Subsequently, Kino Aero will screen a unique collection of films from the East Germany studio DEFA, between October 5th and 7th. Many of the films have English subtitles. See our website for details.

10. 10. MET IN HD: TOSCA – Giacomo Puccini, USA 2009, r. Luc Bondy (207 min, italsky / české a anglické titulky). Tosca je příběhem tří lidí - slavné operní pěvkyně, volhomyšlenáckého malíře a sadistického policejního ředitele, kteří jsou lapeni v osidlech milosné touhy a politických intrik. Sopranistka Karita Mattila, kterou iste měli možnost slyšetnout jako Salome, se za hranicemi svého rodného Finska v titulu roli představí vůbec poprvé. Nového nastudování Toscy se chopil uznávaný divadelní a operní režisér Luc Bondy. V roli Caravossiho se představí Marcelo Alvarez, v roli Scarpia George Gagnidze. **MET IN HD: TOSCA – Giacomo Puccini, USA 2009, r. Luc Bondy (207 min, Italian / Czech and English subtitles).** Tosca tells the story of three people - a famous opera singer, a free-thinking painter and a sadistic chief of police - caught in a net of love and politics. Soprano Karita Mattila, recently seen in Salome, sings the title role for the first time outside her native Finland. Luc Bondy, acclaimed for his imaginative theater and opera productions, directs. The cast also includes Marcelo Alvarez as Cavaradossi and George Gagnidze as Scarpia.



les). His name was Mateo Blanco and he used to be a film director. After he loses his sight, and the woman he loved, in a tragic accident, he becomes a writer and assumes the pseudonym Harry Caine. A new film by Pedro Almodóvar.

VŠUDE DOBŘE, PROČ BÝT DŮMA, USA-VB 2009, r. Sam Mendes (97 min, anglicky / české titulky). Sam Mendes dokazuje pravdivost lidové moudrosti o tom, že těhotenství je dřina. V případě mladé dvojice Burt a Verony to platí dvojnásobně. Nalezení vhodného „hnízda“ jim zrovna nejde a než se dítě přihlásí o slovo, mají před sebou ještě dlouhou cestu. **AWAY WE GO, USA-GB 2009, dir. Sam Mendes (97 min, English / Czech subtitles).** Verona and Burt are an unmarried couple in their thirties, who are expecting their first child. They thought their life was going great until they found out that Burt’s parents were leaving the country and would not be there for the birth of their grandchild.

AUTO*MAT, ČR 2009, r. Martin Mareček (90 min, česká verze). Ovládáme město nebo město ovládá nás? Stáváme se automaty? Je pražský primátor spíše cyklista nebo populist?

Jedeme v tom všichni? Inspirující, emotivní a vtipný dokumentární příběh režiséra Martina Marečka hledá hravým způsobem odpovědi na otázky související s životem ve městě, civilizací v pohybu a dobrodružnou cestou ke změně. **AUTO*MAT, CZ 2009, dir. Martin Mareček (90 min, Czech version).** Do we rule the city, or the does the city reign over us? Are we becoming automats? Is the Mayor of Prague more cyclist than populist? An inspiring, emotional and witty documentary by director Martin Mareček searches for answers to questions related to life in the city, civilization in motion and attempts to achieve change.

MUŽ NA LANĚ, VB-USA 2008, r. James Marsch (90 min, anglicky a francouzsky / české a anglické titulky). Sedmého srpna 1974 vstoupil mladý Francouz Philippe Petit na lanu nataženě mezi neworskými dvojčaty, tehdy nejvyššími budovami světa. Po asi hodinovém představení na laně byl Philippe zatčen. Film získal Oscara za nejlepší dokument roku 2008. **MAN ON WIRE, GB-USA 2008, dir. James Marsch (90 min, English and French / Czech and English subtitles).** On August 7, 1974, a 24-year-old French high-wire artist named Philippe Petit committed one of the

most astonishing performance stunts of the late 20th century: he strung a thin cable in between the two towers of the World Trade Center and walked across. The film was awarded the Academy Award for the Best Documentary Film of 2008.

HANEBNÝ PANCHARTI, USA 2009, r. Quentin Tarantino (148 min, anglicky / české titulky). Tenkrát... v nacisty okupované Francii. Tarantinův vlet do času druhé světové války rozhodně není klasickým válečným snímkem – vydatně čerpá z linie běčkových snímků, z nichž režisér v průběhu své kariéry přebíral mnoho prvků. Skupina židovsko-amerických vězňů je pod vedením plukovníka Aldo Raina (Brad Pitt) vytrénována na vojáky a je v civilu přepravena do Francie, kde je jejich jediným cílem přinést svému veliteli co nejvíce skalpů nepříteli. **INGLOURIOUS BASTERDS, USA 2009, dir. Quentin Tarantino (148 min, English / Czech subtitles).** German-occupied France, WWII. Shoshanna Dreyfus witnesses the execution of her family at the hand of Nazi Colonel Hans Landa. Shosanna narrowly escapes and flees to Paris, where she forges a new identity as the owner and operator of a cinema. Elsewhere in Europe, Lieutenant Aldo Raine (Brad Pitt) organizes

a group of Jewish soldiers to engage in targeted acts of retribution.

GRAN TORINO, USA 2008, r. Clint Eatwood (116 min, anglicky / české titulky). Neústupný válečný veterán Walt Kowalski si s přibývajícím věkem uvědomuje, že na nový svět už nestačí. Když se sousedův syn Thao pokusí ukrást Waltovu chloubu - nabýlskaný sporták Gran Torino - trvá Thaova rodina na tom, aby si chlapec u Walta svůj čin odpracoval. **GRAN TORINO, USA 2008, dir. Clint Eatwood (116 min, English / Czech subtitles).** Walt Kowalski is a widower who holds onto his prejudices despite the changes in his Michigan neighborhood. When his neighbor Thao, a young Hmong teenager under pressure from his gang member cousin, tries to steal Kowalski’s car, Kowalski sets out to reform the youth.

DOKUMENTÁRNÍ PONDĚLÍ / DOCUMENTARY MONDAYS vstupné / entry 80,-

5. 10. / 20:45 / ELEKTROKOHLE: EINSTÜRZENDE NEUBAUTEN – POPRVÉ VE VÝCHOD-

NÍM BERLÍNĚ, NĚM 2009, r. Uli M. Schüppel (91 min, německy / české a anglické titulky). Dne 21. prosince 1989 se hudebníci z kapely Einstürzende Neubauten vydávají v doprovodu přítele a filmaře Uliho M. Schueppela ze Západního Berlína na svůj první koncert do Východního Berlína, tehdy ještě hlavního města NDR. **OFF WAYS, GER 2009, dir. Uli M. Schüppel (91 min, německy / české a anglické titulky).** At noon on December 21st, 1989 the members of Einstuerzende Neubauten - a band then hailed as a West-German cult export - hit the road in West Berlin for their very first concert in East Berlin, at the time, still the capital of the GDR.

12. 10. / 20:30 / TOVÁRNA NA PRACHY, A 2008, r. Erwin Wagenhofer (60 min, anglicky, německy, francouzky / české a anglické titulky). Film sleduje tok našich peněz v celosvětovém finančním systému. **LET’S MAKE MONEY, A 2008, dir. Erwin Wagenhofer (60 min, English, German, French version / Czech and English subtitles).** Wagenhofer looks behind the scenes of the colourful backdrop of banks and insurance companies.

VÝSTAVA / EXHIBITION: 10. 10. – 31. 10. - ZDENĚK KAPLAN ZLATÁ ÉRA ČESKÉHO FILMOVÉHO PLAKÁTU IX.

Výstava představí třicet filmových plakátů Zdeňka Kaplana z šedesátých let, z doby před jeho odchodem do emigrace.



1. 10. – 7. 10.		ČTVRTEK / THU 1. 10.	PÁTEK / FRI 2. 10.	SOBOTA / SAT 3. 10.	NEDELE / SUN 4. 10.	PONDĚLÍ / MON 5. 10.	ÚTERÝ / TUE 6. 10.	STŘEDA / WED 7. 10.
SÁL	11:30			gran torino	gran torino			
	14:00	coco chanel coco avant chanel	coco chanel coco avant chanel	coco chanel coco avant chanel	coco chanel coco avant chanel	coco chanel coco avant chanel 13:30	coco chanel coco avant chanel 13:30	coco chanel - projekce pro seniory 13:30
		gran torino 16:00	gran torino 16:00	život na prodej luftbusiness 16:30	lulu & jimi 16:30	hranice ovládání limits of control 15:30	hranice ovládání limits of control 15:30	hranice ovládání limits of control 15:30
		v zimě to bude rok im winter ein jahr - zahájení festivalu, pouze pro zvané 19:00	bez tebe nejsem nic bergfest 18:30	jerichow 18:30	whisky s vodkou whisky mít wodka 18:30	hanebný pancharti inglourious basterds 17:45	hanebný pancharti inglourious basterds 17:45	hlad hunger 17:45
	20:30		drtič kostí der knochenmann	na sklonku srpna mitte ende august	v zimě to bude rok im winter ein jahr	hanebný pancharti inglourious basterds	hanebný pancharti inglourious basterds	miloš forman: co tě nezabije...20:00 - premiéra
		čarodějův učeň krabat 23:00	DER FILM: vstupné 90,- Kč, všechny filmy s českými podtitulky, více informací na www.kinosvetozor.cz DER FILM: entry 90 CZK, all films with Czech subtitles, see details at www.kinosvetozor.cz					
SÁL	11:00			muž na laně man on wire DVD	muž na laně man on wire DVD			
	13:00	hlad hunger	hlad hunger	hlad hunger	hlad hunger	hlad hunger	hlad hunger	hlad hunger
	14:45	auto*mat DVD	auto*mat DVD	auto*mat DVD	auto*mat DVD	auto*mat DVD	auto*mat DVD	auto*mat DVD
	16:45	muž na laně man on wire DVD	muž na laně man on wire DVD	příjď, sladká smrti komm süßer tod	indie indien	muž na laně man on wire DVD	muž na laně man on wire DVD	muž na laně man on wire DVD
	18:45	hlad hunger	čelem ke zdi gesicht zur wand	milý fidele lieber fidel	chrigu	hlad hunger	hlad hunger	hlad hunger
	20:45	hlad hunger	rodinné setkání familientreffen	přestavba jednoho bytu pereSTROIKA – umbau einer wohnung	továrna na prachy let's make money	elektrokohle: einstürzende neubauten - poprvé ve východním berlíně - dokumentární pondělí	hlad hunger	hanebný pancharti inglourious basterds

DVD = videoprojekce / videoprojection AT anglické titulky / english subtitles \$▼ = snížené vstupné / reduced price

Rezervace přes internet - www.kinosvetozor.cz

Telefonické rezervace - 608 330 088 - pondělí až pátek 10:00 - 17:00

8. 10. – 14. 10.		ČTVRTEK / THU 8. 10.	PÁTEK / FRI 9. 10.	SOBOTA / SAT 10. 10.	NEDELE / SUN 11. 10.	PONDĚLÍ / MON 12. 10.	ÚTERÝ / TUE 13. 10.	STŘEDA / WED 14. 10.
SÁL	11:15			protektor protector AT	protektor protector AT			
	13:15	hanebný pancharti inglourious basterds	hanebný pancharti inglourious basterds	hanebný pancharti inglourious basterds	hanebný pancharti inglourious basterds	všude dobře, proč být doma away we go	všude dobře, proč být doma away we go	všude dobře, proč být doma - projekce pro seniory
	16:00	protektor protector AT	protektor protector AT	met: live in hd tosca - giacomo puccini - přímý přenos z metropolitní opery v ny v hd kvalitě a prostorovém zvuku 5.1 18:45	protektor protector AT	protektor protector AT	protektor protector AT	protektor protector AT
	18:00	hanebný pancharti inglourious basterds	hanebný pancharti inglourious basterds		rozervaná objetí los abrazos rotos	rozervaná objetí los abrazos rotos	rozervaná objetí los abrazos rotos	na sever - premiéra 19:30
	20:45	protektor protector AT	protektor protector AT		protektor protector AT	protektor protector AT	protektor protector AT	
SÁL	11:30			rozervaná objetí los abrazos rotos	rozervaná objetí los abrazos rotos			
	14:00	v hlavní roli já a film with me in it	v hlavní roli já a film with me in it	v hlavní roli já a film with me in it	v hlavní roli já a film with me in it	v hlavní roli já a film with me in it	v hlavní roli já a film with me in it	v hlavní roli já a film with me in it
	16:15	duše paula giamattiho cold souls	duše paula giamattiho cold souls	duše paula giamattiho cold souls	duše paula giamattiho cold souls	duše paula giamattiho cold souls	duše paula giamattiho cold souls	duše paula giamattiho cold souls
	18:30	v hlavní roli já a film with me in it	v hlavní roli já a film with me in it	v hlavní roli já a film with me in it	v hlavní roli já a film with me in it	v hlavní roli já a film with me in it	v hlavní roli já a film with me in it	v hlavní roli já a film with me in it
	20:30	rozervaná objetí los abrazos rotos	rozervaná objetí los abrazos rotos	rozervaná objetí los abrazos rotos	duše paula giamattiho cold souls	továrna na prachy - dokumentární pondělí	duše paula giamattiho cold souls	protektor protector AT

DVD = videoprojekce / videoprojection AT anglické titulky / english subtitles \$▼ = snížené vstupné / reduced price

Rezervace přes internet - www.kinosvetozor.cz

Telefonické rezervace - 608 330 088 - pondělí až pátek 10:00 - 17:00

Změna programu vyhrazena

Tištěno na recyklovaném papíře

